

كنيسة القديس يعقوب
للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990



**St. Jacob Melkite
Catholic Community**

Serving San Diego Since 1990

Fourth Sunday After Pentecost

Saint of the Day

Commemoration of the Holy Martyrs MANUEL, SABEL, and ISMAEL

Manuel, Sabel and Ismael were brothers born in Persia of a pagan father and a Christian mother. They were educated in the spirit of Christianity and were baptized. As Christians they were high-ranking officials at the court of King Alamundar. They were sent to Emperor Julian



the Apostate to conduct negotiations and to confirm peace between the Persian and Graeco-Roman empires. The apostate emperor arranged some sort of blasphemous celebration in honor of the idols in Chalcedon. At this celebration, the emperor, with his noblemen, offered sacrifices to the idols. The Persian emissaries absented themselves from this celebration. The emperor summoned them and ordered that they also take part in the celebration and to offer sacrifices to the gods. They declared that they were foreign citizens and that they came as emissaries of the Persian king for the sake of establishing peace between the two empires and not for anything else; that they are Christians and that they consider it unworthy to worship dead idols and to offer them sacrifices. The emperor became enraged and cast them into prison. The next day, he brought them out and again began to dispute with them about faith, but the holy brothers were adamant and unwavering. They were

(Continued on page 2)

then bound naked to trees, beaten and scraped with an iron brush. During the entire time of torturing they prayed to God with thanksgiving for their tortures: "O sweet Jesus these tortures are sweet for the sake of Your love!" An angel of God appeared to them, comforted them and removed every pain from them. Contrary to all international relations, the wicked Emperor Julian finally pronounced judgment that the three brothers be beheaded. When they were beheaded, there was a great earthquake; the earth split and received the bodies of the holy martyrs so that the pagans could not burn their bodies as ordered by the emperor. After that the earth gave up the bodies of these martyrs so that Christians could find them and honorably bury them. Many miracles occurred over their relics which, when many pagans saw, they converted to the Christian Faith. When the Persian king, upon hearing how Julian inhumanely gave his emissaries over to death, he prepared an army against him. Convinced of victory, Julian set out against the Persian Empire but he was overwhelmingly defeated and perished in shame to the joy and ridicule of the entire world.

Credit: Eastern Saint of the Day

Remember in your prayers: All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Adli Hanna. Those who have fallen asleep before us in the hope of resurrection, especially Mousa Maria.

Know someone in need of a prayer? Please notify Fr. Rezkallah by Wednesday to ensure they are included in the following Sunday's special intentions. Reach Fr. Rezkallah online by visiting www.stjacobmelkite.org/prayer-request or by telephone at 858-987-2864.

Happy Father's Day! May our Lord Jesus Christ, together with His Father and His All-Holy Spirit grant all the fathers of St. Jacob Community abundant blessings today and always.

Mark Your Calendars! Patriarch Joseph will be visiting St. Jacob Community on Wednesday, July 18. He will be celebrating the Divine Liturgy here at 6pm. Do not miss this rare visit! More details on the event will be forthcoming.

Apostle's Fast: In our Melkite tradition, the Fast of the Apostles begins this Tuesday, June 19th and continues until the Feast of Sts. Peter and Paul on June 29th, for a total of 10 days.

Holy Mysteries

Mysteries of Christian Initiation: 1 month advance notice. Parents and Sponsors must be practicing Catholics and properly registered in a parish.

Mystery of Holy Crowning: 6 months advance notice. Required: One meeting with Fr. Rezkallah and participation in a marriage preparation program approved by the Catholic Church.

Mystery of Reconciliation: Before or after any service or by appointment

Mystery of Holy Anointing: Available for those who are ill or anticipating an operation.

Summary of offerings made on Sunday, June 10

Tithes and Sacrificial Offerings: Member envelopes returned: 14, Visitor envelopes used: 2, Basket collection: \$687, Automated giving: \$125, Social Hour: \$30, Total tithes and sacrificial offerings: \$842

Average weekly expenses: \$1,200

Average offerings made: Members: \$22.15, Visitors: \$21.73

Are you a member or a visitor? Members have offering envelopes. If you consider yourself a member and don't have offering envelopes, please see Rami Maria.

Tithe: Represents 10% of our gross income returned to God. Sacrificial giving represents a gift that is a true sacrifice for us to give.

Attendance: 50

- 2 members gave \$100
- 1 member gave \$50
- 2 members gave \$40
- 1 member gave \$30
- 2 member gave \$25
- 2 members gave \$20
- 1 member gave \$15
- 1 member gave \$10
- 1 member gave \$6
- 1 member gave \$5
- Visitors gave \$326

Forgot your envelope? Not to worry. Visitor offering envelopes are available in the narthex.

Youth / Young Adults: Please see Dani Maria if you are interested in joining Living In Truth

Parish Advisory Council: Rami Maria, Max Samaan, Rana Metri, Samir Shamieh, Dani Maria, Anthony Porrello and Sam Abraham (alternate).

Volunteers wanted! Please sign up online at www.stjacobmelkite.org/volunteer or with Fr. Rezkallah or Rami Maria for the unassigned tasks below. For social hour preparation and clean-up, please see Hala Shahtout.

Epistle Reading: Sign up to read the Epistle in the church narthex or online.

Volunteer Schedule

Please sign up at stjacobmelkite.org/volunteer if you would like to help!

| Date | Task | Responsible Member(s) | |
|-----------------------------|--------------------|------------------------------|-----|
| Sunday 6/17/2018 | Epistle Reading | EN: | AR: |
| | Welcoming Visitors | Dani Maria | |
| | Gospel Bearing | EN: | AR: |
| | Social Hour | Happy Father's Day | |
| Sunday 6/24/2018 | Epistle Reading | EN: | AR: |
| | Welcoming Visitors | Rami Maria | |
| | Gospel Bearing | EN: | AR: |
| | Social Hour | Rana Metri | |

Divine Liturgy of St. John Chrysostom

Antiphon Prayer

O You who have granted us to pray together in harmony, and who promised that when two or three are gathered to call upon Your name, You will give what they ask, do You now fulfill what Your servants ask, so far as it is good, granting us in this world the knowledge of Your truth, and in the world to come, eternal life.

℞: Amen.

صلاة الأنديفوننة

يامن انعم علينا بأن نقيم هذه الصلوات المشتركة المتفقة، ووعده بأنه متى اتفق اثنان او ثلاثة باسمه يمنحهم ما يسألون، أنت تم الآن لعبيدك سؤلهم بحسب ما يوافقهم، واهباً لنا في الدهر الحاضر معرفة حقك، ومنعماً علينا في الآتي بالحياة الابدية. لأنك إله صالحٌ ومحب للبشر، وإليك نرفع المجد، ايها الأب والابن والروح القدس، الآن وكل اوان والى دهر الداهرين.
الشعب: آمين.

Troparion of the Resurrection (Tone 3)

Let all in heaven rejoice * and all on earth be glad, * for the Lord has exerted power with His arm: * by death He has trampled upon Death * and has become the firstborn of the dead. * He has delivered us from the bosom of Hades * and has granted to the world great mercy.

نشيد القيامة (لحن الثالث)

لِتَفْرَحِ السَّمَاوِيَّاتُ. وَتَبْتَهِّجِ الْأَرْضِيَّاتُ. لِأَنَّ الرَّبَّ صَنَعَ عِزًّا بِسَاعِدِهِ. وَوَطِئَ الْمَوْتَ. وَصَارَ بَكَرَ الْأَمْوَاتِ. وَأَنْقَذَنَا مِنْ جَوْفِ الْجَحِيمِ. وَمَنَحَ الْعَالَمَ عَظِيمَ الرَّحْمَةِ.

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

طروبارية القديس يعقوب أخي الرب (لحن الرابع)

بما أنك تلميذٌ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيدٌ لك عزمٌ لا ينثني، وبما أنك أخٌ للرب لك الدأله لديه. وبما أنك رئيسٌ كهنة لك حقُ الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

Kondakion

O never failing Protectress of Christians and their ever present intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners, but in your goodness extend your help to us who call upon you with confidence. Hasten, O Mother of God, to intercede for us, for you have always protected those who honor you.

يا نصيرةَ المسيحيينَ التي لا تُخزي، ووسيطَهم الدائمةَ لدى الخالق، لا تعرضي عن أصواتِ الخطاةِ الطالبين اليك. بل بما أنكِ سالحةٌ، بادري الى معونتنا، نحن الصارخينَ اليك بأيمان: هلمي الى الشفاعة، وأسرعِي الى الابتهاال، يا والدةَ الاله المحاميةَ دائماً عن مكرميكِ.

EPISTLE of the Fourth Sunday after Pentecost Romans 6:18-23

PROKIMENON (Tone 3) Ps.46: 7, 2

Reader: Sing praise to our God, sing praise! Sing praise to our King, sing praise!

People: Sing praise to our God, sing praise! Sing praise to our King, sing praise!

Reader: All you peoples, clap your hands! Shout to God with cries of gladness!

People: Sing praise to our God, sing praise! Sing praise to our King, sing praise!

Reader: Sing praise to our God, sing praise!...

People: ...Sing praise to our King, sing praise!

A READING from the Epistle of St. Paul to the Romans

BRETHREN, now that you have been freed from sin, you have come to serve justification.

I speak in a human way because of the weakness of your flesh. For as you yielded your members as slaves to uncleanness and iniquity, so now yield your members as slaves of justification so as to be sanctified. For while you were the slaves of sin, you had nothing to do with justification. But what fruit did you gather then of those deeds of which you are now ashamed? For the end of such things is death. But now, set free from sin and become slaves to God, you have your fruit resulting in sanctification, and as your end, life everlasting. For the wages of sin is death, but the gift of God is life everlasting in Christ Jesus our Lord.

ALLELUIA (Tone 3) Ps.30: 2,3

In you, O Lord, I have hoped: let me never be put to shame. In your goodness, save me and deliver me; lend your ear and hasten my deliverance.

Stichon: Be for me a protecting God, a sheltering house to save me.

رسالة احد الرابع بعد العنصرة

مقدمة الرسالة

القاريء: رثموا لإلهنا رثموا، رثموا لملكنا رثموا

الشعب: رثموا لإلهنا رثموا، رثموا لملكنا رثموا

القاريء: يا جميع الأمم صفيقوا بالأيدي، هللوا لله بصوت الابتهاج

الشعب: رثموا لإلهنا رثموا، رثموا لملكنا رثموا

القاريء: رثموا لإلهنا رثموا...

الشعب: ...رثموا لملكنا رثموا

الرسالة (رومة 6: 18-23)

يا إخوة، بعد أن أعتقتم من الخطيئة استعبدتم للبر، أقولُ كلاماً بشرياً من أجل ضعفِ جسدكم. فكما جعلتم أعضاءكم عبيداً للنجاسة والإثم للإثم، كذلك الآن اجعلوا أعضاءكم عبيداً للبر للقداسة. لأنكم حين كنتم عبيداً

للخطيئة، كنتم أحراراً من البر، فأبى ثمر حصل لكم حينئذ من الأمور التي تستحيون منها الآن؟ انما عاقبتها الموت، وأما الان وقد أعتقتم من الخطيئة واستعبدتم لله، فتحوزون ثمركم للقداسة، والعاقبة حياة أبدية، لأن أجره الخطيئة موت، وأما موهبة الله فحياة أبدية في المسيح يسوع ربنا.

هللوا

عليك يا رب توكلت فلا أخزى الى الابد، بعدلك نجني وانتشلي
كن لي إلهاً محامياً، وبيت ملجاء لخلصي

GOSPEL of the Fourth Sunday after Pentecost Matthew 8:5-13 (The Centurion's Servant)

At that time when Jesus entered Caparnaum, there came to him a centurion who begged him, saying, "Lord, my servant is lying sick in the house, paralyzed, and is grievously afflicted." Jesus said to him, "I will come and cure him." But in answer the centurion said, "Lord, I am not worthy that you should come under my roof; but only say the word, and my servant will be healed. For I too am a man subject to authority, and have soldiers subject to me; and I say to one, 'Go,' and he goes; and to another, 'Come,' and he comes; and to my servant, 'Do this,' and he does it." And when Jesus heard this, he marveled, and said to those who were following him, "Amen I say to you, I have not found such great faith even in Israel. And I tell you that many will come from the east and from the west, and will feast with Abraham and Isaac and Jacob in the kingdom of heaven, but the children of the kingdom will be put out into the darkness outside; there will be weeping and gnashing of teeth." Then Jesus said to the centurion, "Go your way; as you have believed, so be it done to you." And the servant was healed at that hour.

انجيل الاحد الرابع بعد العنصرة (متى 8: 5-13)

في ذلك الزمان، لما جاء يسوع الى كفرناحوم، دنا اليه قائد مئة وسأله قائلاً: يا سيدي، إن غلامي ملقى في البيت مُعَدّاً يَعدُّ بعذابٍ شديدٍ فقال له يسوع: أنا آتي واشفيه. فأجاب قائد المائة وقال: يا سيدي لست أهلاً أن تدخل تحت سقفي ولكن قل كلمة لا غير فيبراً غلامي. فإني أنا أيضاً إنسانٌ تحت سلطان، ولي جنودٌ تحت يدي. فأقول لهذا اذهب فيذهب وللآخر أنت فيأتي. ولعبدي اعمل هذا فيعمل. فلما سمع يسوع تعجب وقال: للذين يتبعونه الحق أقول لكم إنني لم أجِدُ مثلاً هذا الايمان حتى ولا في إسرائيل وأنا أقول لكم إن كثيرين يأتون من المشارق والمغرب ويتكئون مع إبراهيم وإسحق ويعقوب في ملكوت السموات، وأما بنو الملكوت فيلقون في الظلمة البرانية هناك يكون البكاء وصريف الأسنان. ثم قال يسوع لقائد المئة: اذهب وليكن لك كما آمنت فشفي غلامه في تلك الساعة.

Hymn to the Theotokos: It is truly right ...

نشيد لوالدة الاله: انه واجب حقاً...

Kinonikon: Praise the Lord ...

نشيد المناولة: سبحوا الرب من السموات...

Post-communion hymn: We have seen the true light... إذ قد نظرنا النور الحقيقي...

51ST NATIONAL MELKITE CONVENTION

Hosted by the Melkite Mission of Saint Barbara



Lift Up Your Eyes

THE FIELDS ARE RIPE
for the HARVEST

HOUSTON, TEXAS | JULY 5-8, 2018

DIVINE SERVICES
Vespers, Orthros, Divine Liturgy

SPIRITUAL WORKSHOPS
Seminars & discussion

EVENING SOCIALS
Dinner, dancing, live music

MARRIOTT HOUSTON WESTCHASE
2900 Briarpark Drive | Houston, TX 77042
For hotel reservations, call (713) 978 7400

ST. BARBARA MELKITE MISSION
706 E. Main Street | Humble, TX 77338
Tel: 832-846-5720

Email: Melkites51convention@gmail.com

SAINT JACOB MELKITE CATHOLIC COMMUNITY

Sunday Divine Liturgy 11 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Pastor office address: 4772 Felton Street, San Diego, CA 92116

Phone: 858-987-2864 E-mail: rsamaan@stjacobmelkite.org Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Rezkallah Samaan, Pastor/Administrator Deacon Antoine Kabbane, Associate

Saint Jacob Melkite Community is a Greek-Catholic (Eastern Catholic) Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in Arabic and English. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the Orthodox Faith and maintains full communion with the See of Rome.

Follow



StJacobMelkite

Visit



StJacobMelkite.org

Like



StJacobMelkite

Follow



St. Jacob Melkite Comm.

June 2018

| Sun | Mon | Tue | Wed | Thu | Fri | Sat |
|---|-----|---|----------------------|-----|--------------------|---|
| | | | | | 1 | 2 One Body BBQ & Basketball Tournament |
| 3 Divine Liturgy PAC Elections | 4 | 5 | 6 LIT Bible Study | 7 | 8 | 9 |
| 10 Divine Liturgy LIT Social Event | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 Divine Liturgy | 18 | 19 Beginning of the Fast of the Apostles | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 Divine Liturgy Nativity of John the Baptist | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 Peter & Paul | 30 Synaxis of the Apostles |